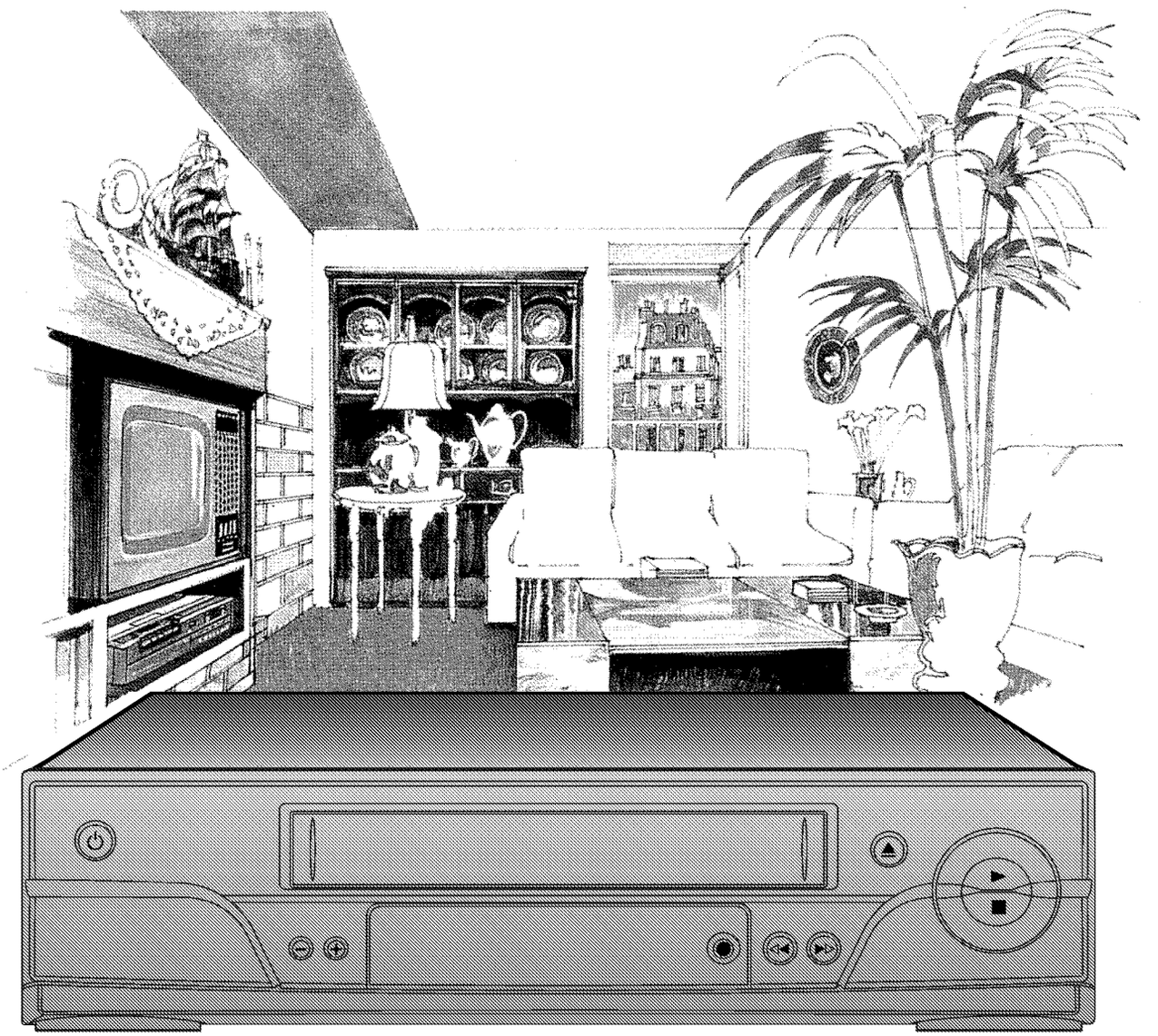
HITACHI

Videorecorder

VTMX900ECT

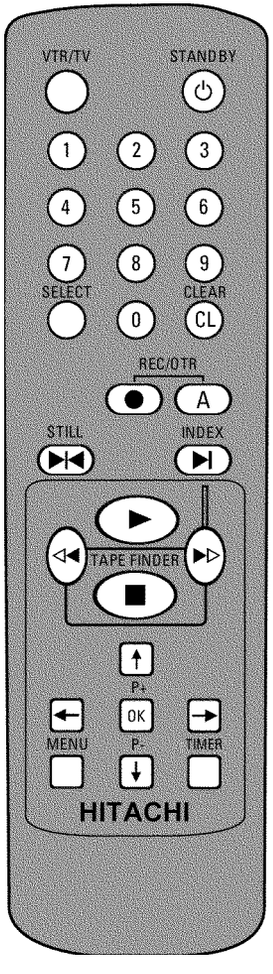
Operating instructions



VHS

RIDUZIONE

Il telecomando



VTR/TV **Funzione monitore TV** : Commutare tra la ricezione televisiva e la riproduzione dal videoregistratore

STANDBY ⏻ **Spegnimento** : Spegnere l'apparecchio, interrompere la funzione, interrompere la registrazione programmata (TIMER)

0-9 **Tasti numerici** : 0 - 9

SELECT **Selezionare** : Selezionare le funzioni

CLEAR (CL) **Cancellare** : Cancellare l'ultima l'immissione/cancellare la registrazione programmata (TIMER)

REC/OTR ● **Registrare** : Registrare il programma attuale. Premere il tasto REC/OTR ● e A contemporaneamente

A **Tasto per attivare la registrazione**

STILL ▶|◀ **Fermo immagine** : Ferma il nastro e mostra l'immagine attuale come fermo immagine

INDEX ▶| **Ricerca contrassegno** : Insieme a ◁◀ / ▶▷ cerca il contrassegno della registrazione precedente/prossima sul nastro

▶ **Riprodurre** : Riprodurre una cassetta registrata

◁◀ **Riavvolgere** : Riavvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine indietro quando RIPRODUZIONE

▶▷ **Avvolgere** : Avvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine avanti quando RIPRODUZIONE

■ **Pausa/Stop**: Ferma il nastro, eccetto quando registrazione programmata (TIMER) è in corso

↑P+ **Selezionare** : L'indicazione del menu/il numero di programma più

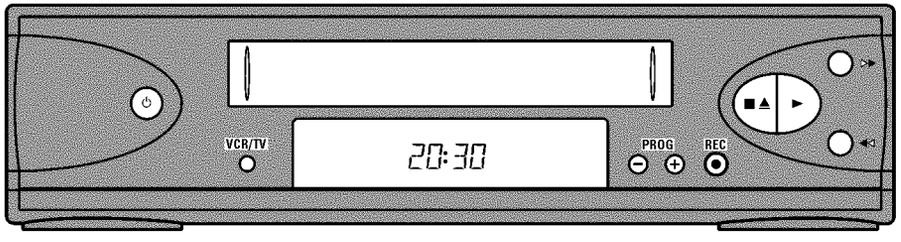
OK **Memorizzare/confermare** : Memorizzare/confermare l'immissione

MENU **Il menu** : Richiamare/terminare il menu principale

P-↓ **Selezionare** : L'indicazione del menu/il numero di programma meno

TIMER **TIMER**: Programmare le registrazioni o cambiare/cancellare le registrazioni programmate

Parte anteriore dell'apparecchio



Spegnimento : Spegnere l'apparecchio, interrompere la funzione, interrompere la registrazione programmata (TIMER)

VCR/TV **Funzione monitore TV** : Commutare tra la ricezione televisiva e la riproduzione dal videoregistratore

PROG − **Selezionare** : Selezionare il numero/la riga di programma meno

PROG + **Selezionare** : Selezionare il numero/la riga di programma più

REC ● **Registrare** : Registrare il programma attuale

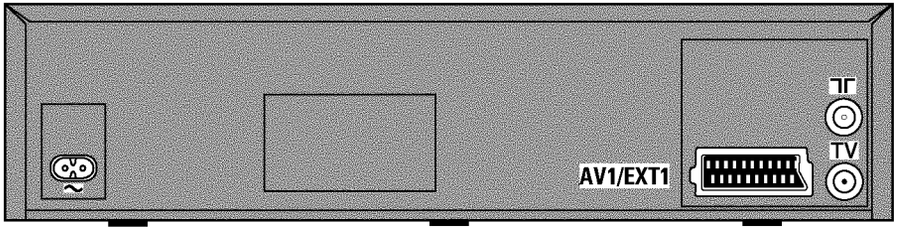
■▲ **Pausa/Stop, espulsione della cassetta** : Fermare il nastro; la cassetta viene espulsa quando STOP

► **Riprodurre** : Riprodurre una cassetta registrata

▶▷ **Avvolgere** : Avvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine avanti quando RIPRODUZIONE

◁◀ **Riavvolgere** : Riavvolgere quando STOP o STANDBY, ricerca dell'immagine indietro quando RIPRODUZIONE

Parte posteriore dell'apparecchio



Presa della rete : Collegamento per il cavo della rete

AV1 EXT1 **Presa Scart 1**: Per collegare un televisore (il numero di programma 'E 1')

Presa entrata antenna : Collegamento per l'antenna

TV **Presa uscita antenna** : Collegamento per il televisore

MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO HITACHI VT-MX900ECT

Complimenti per l'acquisto di uno dei videoregistratori (VCR) HITACHI . I VT-MX900ECT sono i videoregistratori (VCR) più aggiornati e più facili da usare che esistano sul mercato. Con il VCR potete registrare e riprodurre cassette con lo standard VHS.

Vi preghiamo di leggere questo manuale d'istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il Vostro apparecchio.

Per poter identificare il Vostro apparecchio in caso di furto inserite il numero di serie nel riquadro. Troverete il numero di serie (PROD.NO:) sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio:

I

MODEL NO.	**VT-MX900ECT**
PROD.NO:	

Sicurezza/Informazioni

Attenzione, alta tensione nell'apparecchio! Non aprite! Vi esponete al pericolo di una scossa elettrica!

L'apparecchio non contiene pezzi che possono essere riparati dal cliente. Se il videoregistratore è allacciato alla tensione della rete, le parti dell'apparecchio sono sempre in funzione. Per spegnere completamente il videoregistratore, occorre estrarre la spina dalla presa.

Occorre fare attenzione che l'aria entri attraverso le aperture di ventilazione dell'apparecchio.

Fate in modo che nessun oggetto fluido vada a contatto con l'apparecchio. Se sono penetrati dei liquidi, estrarre subito la spina dell'apparecchio e chiedere consiglio al servizio di assistenza.

L'apparecchio **non dovrebbe essere utilizzato subito dopo il trasporto** portandolo da un ambiente freddo ad uno caldo e viceversa o essere esposto ad un'umidità dell'aria troppo elevata.
Attendete almeno **tre ore** prima di installare l'apparecchio.

Questo manuale d'istruzioni per l'uso è stampato su carta ecologica.

Depositate le pile scariche nei centri di raccolta.

Seguite le possibilità offerte dal Vostro paese per smaltire in modo ecologico l'imballaggio dell'apparecchio.

Questo apparecchio elettronico contiene molti materiali che possono essere riciclati. Informatevi sulle possibilità di riciclaggio del Vostro vecchio apparecchio.

La HITACHI HOME ELETRONICS (EUROPE) LTD
- SERVICE CENTRE - STATION ROAD -
HAYES, MIDDLESEX, UB3 4DR - ENGLAND,
in qualità di mandatario europeo del marchio Hitachi
dichiara che questo videoregistratore è conforme
al D.M. 28/08/1995 N. 548, ottemperando alle prescrizioni
di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, allegato A)
e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, allegato I).

Fatto a Milano il 01.03.2000

Hitachi Sales Italiana SPA
Via Gulli No. 39
20157 Milano

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68/CEE.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione : 220-240V/50Hz
Potenza assorbita : 12,5W
Potenza assorbita (standby) : meno di 4W
Tempo di avvolgimento/riavvolgimento : avvolgimento/riavvolgimento ca. 260/170 secondi (per la cassetta E-180)

Dimensioni in cm (B/H/T): 38.0/9.3/26.0
Numero delle testine video : 2
Tempo della registrazione/riproduzione : **4 ore** (per la cassetta E-240)

Accessori forniti in dotazione

- Istruzioni per l'uso
- Telecomando e pile
- Cavo antenna
- Cavo rete

CONTENUTO

1. COLLEGAMENTO DEL VIDEOREGISTRATORE 3
Inserire le batterie nel telecomando 3
Commutare il videoregistratore al televisore 3
Collegamento con il cavo Scart 3
Collegamento senza il cavo Scart 4
Collegare l'apparecchi supplementari 4

2. MESSA IN FUNZIONE 5
Installazione iniziale 5
Ricerca manuale di emittenti televisive 5
Ricevitore via satellite 6
Possibilità speciali d'installazione 6
Ricerca automatica delle emittenti 6
Funzione di monitor 6
Assegnazione manuale/cancellazione delle emittenti .. 6
Impostazione dell'ora e della data 7

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO 8
Indicazioni generali 8
Tasto d'emergenza 8
Le indicazioni sul display del videoregistratore 8

4. LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE 9
Riproduzione di una cassetta registrata 9
L'indicazione della posizione attuale del nastro 9
Cercare una determinata posizione del nastro (ricerca dell'immagine) 9
Fermo immagine 9
Cercare una determinata posizione del nastro senza immagine (avvolgimento e riavvolgimento) 10
La funzione 'Easy View' 10
Tape Finder 10
Ricerca automatica di una posizione determinata del nastro (ricerca di un contrassegno) 10
Ricerca automatica di una posizione vuota sul nastro 10
Eliminazione dei disturbi dell' immagine 10
Regolazione della posizione della pista durante riproduzione (Tracking) 10
Regolazione della stabilità verticale durante fermo immagine 10

5. REGISTRAZIONE MANUALE 11
Registrazione senza spegnimento automatico 11
Registrazione con spegnimento automatico (OTR One-Touch-Recording) 11
Blocco di una cassetta 11
Assemblaggio delle immagini 11

6. REGISTRAZIONE PROGRAMMATA (TIMER) 12
Programmare le registrazioni 12
Verificare o cambiare una registrazione programmata (TIMER) 13
Cancellare una registrazione programmata (TIMER) .. 13

7. ULTERIORI FUNZIONI 14
Commutazione del sistema TV 14
Sicurezza bambini 14
Spegnimento automatico 14
Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore 15
Spegnere il modulatore 15

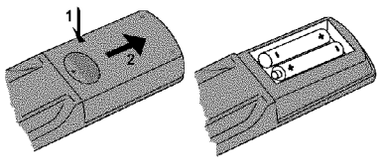
8. PRIMA DI CHIAMARE UN TECNICO 16

9. GLOSSARIO 17
Termini tecnici usati 17

1. COLLEGAMENTO DEL VIDEOREGISTRATORE

Inserire le batterie nel telecomando

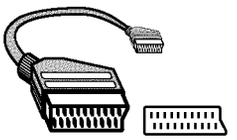
1. Aprite il vano delle pile del telecomando e inserite le batterie come riportato nell' illustrazione.



2. Chiudete il vano delle pile.

Commutare il videoregistratore al televisore

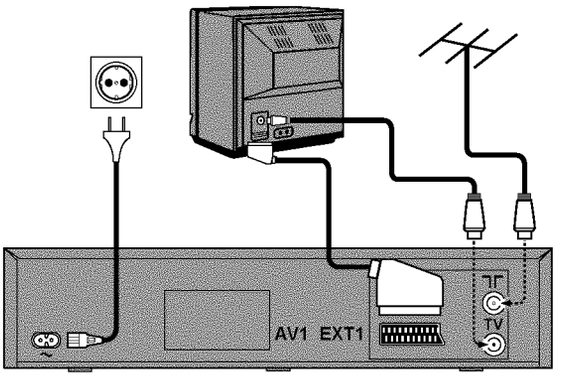
Vi raccomandiamo l'uso di un cavo Scart. Ottenete così la qualità dell'immagine/audio ottimale.



Se installate il Vostro videoregistratore per la prima volta, selezionate tra le possibilità seguenti:

- **'Collegamento con il cavo Scart'**
  Se il Vostro apparecchio televisivo è dotato di una presa Scart e usate un cavo Scart.
- **'Collegamento senza il cavo Scart'**
  Se **non** usate un cavo Scart.

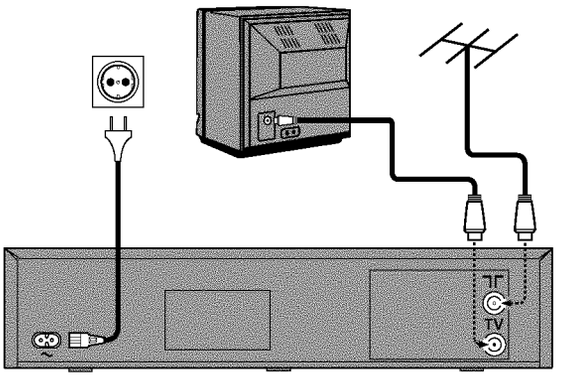
Collegamento con il cavo Scart



1. Spegnete il televisore.
2. Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa ⊓ sul lato posteriore del videoregistratore.
3. Collegate tramite il cavo dell'antenna in dotazione la presa TV del videoregistratore con la presa d'entrata dell'antenna del televisore.
4. Collegate tramite un cavo Scart la presa Scart AV1 EXT1 sul lato posteriore del videoregistratore con la presa Scart del televisore (leggete nel manuale per l'uso del televisore).
5. Accendete il televisore.
6. Collegate tramite il cavo d'alimentazione la presa di rete ~ sul lato posteriore del videoregistratore con la presa di corrente.
7. In seguito leggete nel capitolo 'MESSA IN FUNZIONE' il paragrafo 'Installazione iniziale '.

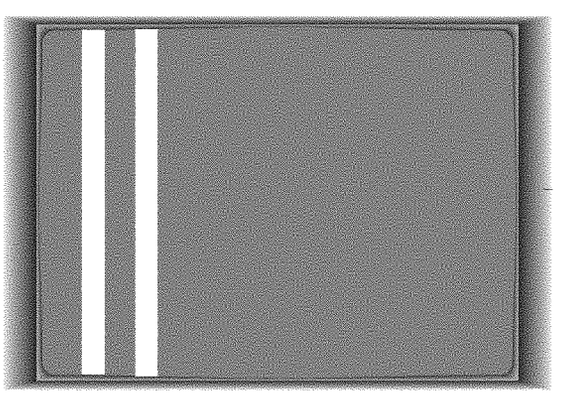
Indicazione: Molti apparecchi televisivi commutano al numero dell'emittente **automaticamente** durante la riproduzione dal videoregistratore, p. es.: 'EXT' (**Ext**ernal), '0' o 'AV' (**A**udio **V**ideo) .
Se il televisore non commuta automaticamente, selezionate manualmente per la riproduzione il numero dell'emittente, p.es. 'EXT', '0' o 'AV'.

Collegamento senza il cavo Scart



1. Spegnete il televisore.
2. Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa [TV] sul lato posteriore del videoregistratore.
3. Collegate tramite il cavo dell'antenna in dotazione la presa [TV] del videoregistratore con la presa d'entrata dell'antenna del televisore.
4. Collegate tramite il cavo d'alimentazione la presa di rete [~] sul lato posteriore del videoregistratore con la presa di corrente.
5. Premete sul telecomando il tasto [■] e sul videoregistratore il tasto [■▲] **contemporaneamente** , finché sul display appaia la frequenza del modulatore, p. es.: '*M591*' (591 MHz o canale UHF 36).
6. Accendete il televisore e selezionate il numero di programma previsto per la riproduzione dal videoregistratore (leggete nel manuale per l'uso del Vostro televisore).
7. Sintonizzate il televisore nella gamma di frequenze UHF nel modo che appaia questa immagine.

Indicazione: Il videoregistratore 'trasmette' sul canale CH36/frequenza 591MHz.



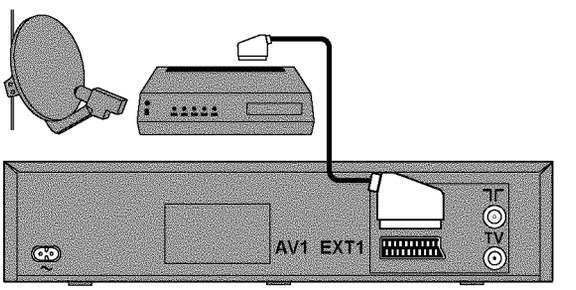
8. Spegnete il videoregistratore con il tasto [STANDBY ⏻].

Indicazione: Quando la qualità dell'immagine delle emittenti sullo schermo è cattiva, leggete nel capitolo 'ULTERIORI FUNZIONI' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore'.

9. In seguito leggete nel capitolo 'MESSA IN FUNZIONE' il paragrafo 'Installazione iniziale '.

Collegare l'apparecchi supplementari

Potete collegare alla presa [AV1 EXT1] anche altri apparecchi come un ricevitore via satellite, videocamere e simili.



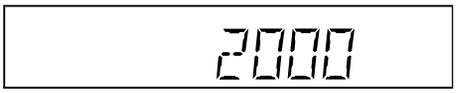
Indicazione: Come potete collegare il Vostro apparecchio televisivo, leggete nel paragrafo 'Collegamento con il cavo Scart'.

2. MESSA IN FUNZIONE

Installazione iniziale

1. Premete sul telecomando il tasto MENU.
   Si avvia la ricerca automatica delle emittenti.

2. Attendete sino a quando tutte le emittenti televisive siano state trovate. Questo può richiedere alcuni minuti.
3. Quando la ricerca delle emittenti è terminata, sullo schermo appare per breve 'OK'.
- In seguito sul display lampeggia l'anno, p. es.: '2000'). Se necessario, cambiate l'anno con i tasti numerici 0-9 del telecomando.



4. Confermate con il tasto OK.
5. Se necessario, modificate allo stesso modo il mese (p.es.: 'M 01').
6. Premete il tasto OK.
7. Se necessario, modificate allo stesso modo la data (p.es.: 'D 01').
8. Premete il tasto OK.
9. Se necessario, modificate allo stesso modo l'ora (p.es.: '20:00').
10. Premete il tasto OK.
    Sul display appare per breve 'OK'.

L'installazione iniziale è terminata.

Indicazione: Se avete collegato un ricevitore via satellite, leggete il paragrafo 'Ricevitore via satellite'.

Ricerca manuale di emittenti televisive

In alcuni casi particolari (p. es. nel caso di emittenti codificate) la 'Ricerca automatica di emittenti televisive' non può trovare tutte le emittenti televisive. Allora con questo metodo potete regolare le emittenti televisive manualmente.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto MENU. Sul display appare 'CLK'.
3. Selezionate con il tasto P- o P+ sul display 'MAN' (ricerca manuale di emittenti televisive).
4. Premete il tasto OK.
5. Selezionate con il tasto P- o P+ il numero di programma desiderato, p. es.: 'P01' e confermate con il tasto OK.
6. Selezionate con il tasto P-:
   'CH': l'immissione del canale
   'S-CH': l'immissione del canale speciale
7. Confermate con il tasto OK.
   Sul display lampeggia 'CH'.

Indicazione: Se nel riquadro d'immissione lampeggia 'CA', è stato commutato all' immissione del canale speciale.

8. Immettete il canale del programma televisivo desiderato con i tasti numerici 0-9.

Indicazione: Se non conoscete il canale del programma televisivo desiderato, tenete premuto il tasto P+ per avviare la ricerca automatica.
Ripetete la ricerca automatica fino a quando avete trovato il programma televisivo desiderato. Sullo schermo appare un numero di canale cambiando.

9. Premete il tasto OK tante volte fino a quando appare sul display 'OK'.

Indicazione: Se volete assegnare ulteriori emittenti televisive, iniziate dal passo 4.

10. Per terminare premete il tasto MENU.

Ricevitore via satellite

I programmi del ricevitore via satellite si ricevono tramite la presa Scart [AV1 EXT1].
A questo scopo selezionate con il tasto del telecomando [0] il numero di programma 'E 1'. I programmi del ricevitore via satellite devono essere selezionati sullo stesso ricevitore via satellite.

Possibilità speciali d'installazione

Per adattare il Vostro videoregistratore alle Vostre esigenze personali potete scegliere tra le seguenti possibilità d'installazione.

Ricerca automatica delle emittenti

Il videoregistratore cerca da solo per Voi tutti i programmi disponibili.

Indicazione: Se volete avviare più volte la ricerca automatica dei programmi, procedete nel modo seguente:

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Sul display appare 'CLK'.
3. Selezionate con il tasto [↑P+] o [P-↓] sul display 'AUTO' (ricerca automatica delle emittenti).
4. Premete il tasto [OK]. Si avvia la ricerca automatica delle emittenti.

5. Quando è terminata la 'Ricerca automatica delle emittenti', sul display appare per breve 'OK'.
6. Terminate con il tasto [MENU].

Come potete cercare un'emittente televisiva manualmente, leggete nel paragrafo 'Ricerca manuale delle emittenti'.

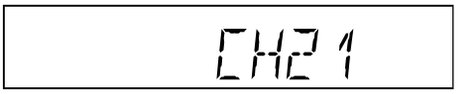
Funzione di monitor

Potete passare come volete tra la ricezione televisiva e quella del videoregistratore con il tasto [VTR/TV]. Questo però funziona solo se il televisore è stato collegato con il videoregistratore attraverso un cavo Scart e se il televisore reagisce a questa commutazione.
Potete utilizzare anche il tasto [VCR/TV] sul lato anteriore del videoregistratore.

Assegnazione manuale/cancellazione delle emittenti

Volendo potete assegnare ad un programma televisivo memorizzato un numero qualsiasi di programma oppure cancellare un programma televisivo che non Vi interessa.

1. Accendete il televisore. Se necessario, selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
2. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Sul display appare 'CLK'.
3. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] sul display 'ALLO' (Assegnazione manuale delle emittenti).
4. Premete il tasto [OK].



5. Selezionate con il tasto [P-↓] o [↑P+] il programma a che volete assegnere il numero (a cominciare da 'P01').

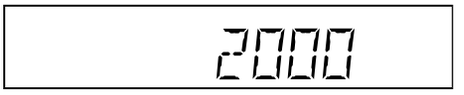
Indicazione: Se volete cancellare l'emittente non desiderata, premete il tasto [CLEAR (CL)].

6. Confermate questa assegnazione con il tasto [SELECT].
7. Ripetete le operazioni da 5 a 6, finché avete assegnato ad ogni emittente un numero di programma.
8. Confermate con il tasto [OK].
9. Terminate con il tasto [MENU].

Impostazione dell'ora e della data

Quando l'ora non è regolata correttamente, o quando sul display appare '--:--', l'ora deve essere regolata manualmente.

1. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Sul display appare 'CLK'.
2. Confermate questa funzione 'CLK' (regolazione dell'ora/data) con il tasto [OK].



3. Verificate l'anno (p. es.: 2000). Se necessario, modificate l'anno con i tasti [P-↓], [↑P+] o con i tasti numerici [0-9] del telecomando.
4. Confermate con il tasto [OK].
5. Verificate o cambiate allo stesso modo il mese (p. es.:M 01). Confermate con il tasto [OK].
6. Verificate o cambiate allo stesso modo la data (p. es.:D 01). Confermate con il tasto [OK].
7. Verificate o cambiate allo stesso modo l'ora visualizzata (p. es.:20:00).
8. Premete il tasto [OK].
   Sul display appare per breve 'OK'. La regolazione dell'ora/data è terminata.
9. Terminate con il tasto [MENU].

3. ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

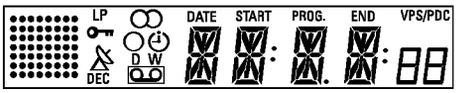
Indicazioni generali

Indicazione: Potete accendere l'apparecchio premendo il tasto STANDBY ⏻, con i tasti numerici 0-9 del telecomando oppure inserendo una cassetta.
* Se il videoregistratore non viene usato per alcuni minuti, si spegne automaticamente. Leggete nel capitolo 'Ulteriori funzioni' il paragrafo 'Spegnimento automatico'.
* Se avete spento il videoregistratore con il tasto STANDBY ⏻, sul display appare l'ora corrente, p. es.: '18:00'. Quando l'ora non è regolata, appare '--:--'.
* Lasciate il videoregistratore sempre collegato alla rete in modo da rendere possibili le registrazioni programmate. Potenza assorbita: meno di 4W.
* Quando il videoregistratore è staccato dalla rete, restano i dati delle emittenti ca. un anno e i dati dell'ora e del TIMER ca. 3 ore nella memoria.

Tasto d'emergenza

L'apparecchio e il telecomando hanno un 'Tasto d'emergenza'. Potete interrompere ogni operazione con il tasto STANDBY ⏻. Qualora abbiate problemi per l'uso, potete facilmente interrompere le funzioni e ricominciare da capo.
Potete esercitarvi ad usarlo senza preoccupazioni. Qualunque tasto azionate, non causerete danni all'apparecchio.

Le indicazioni sul display del videoregistratore



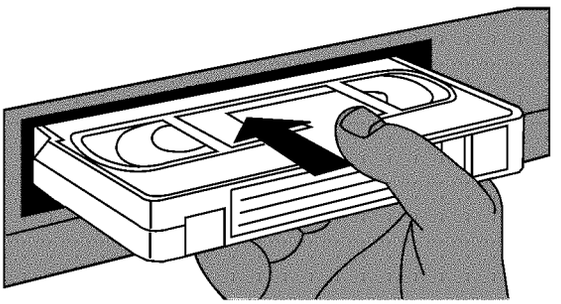
Sul display del Vostro videoregistratore vengono visualizzati i seguenti simboli:

	Nella presente area di visualizzazione appare il modo operativo corrispondente sotto forma di simbolo.
	Se la sicurezza bambini è stata attivata.
	Se una registrazione è in corso.
	Se è stata programmata una registrazione oppure se una registrazione è in corso.
	Se è stata inserita una cassetta.
DATE	Se è stata selezionata la data della registrazione programmata per digitare/visualizzare.
START	Se è stata selezionata l'ora d'inizio della registrazione programmata per digitare/visualizzare.
PROG.	Se è stato selezionato il numero di programma della registrazione programmata per digitare/visualizzare.
END	Se è stata selezionata l'ora di fine della registrazione programmata per digitare/visualizzare.
	Visualizzazione di numero di programma/posizione del nastro/nome emittente/funzione.
	Visualizzazione della posizione del nastro in secondi.

4. LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE

Riproduzione di una cassetta registrata

1. Inserite una cassetta nel vano portacassetta come riportato nell'illustrazione. Sul display appare '⊡'.



2. Per riprodurre premete il tasto della riproduzione [►]. Sul display appare, p. es.:

3. Per terminare premete il tasto [■].

4. Per togliere la cassetta premete durante Stop sul lato anteriore del videoregistratore il tasto [■⏏].

Indicazione: Alcune cassette prese a noleggio hanno una cattiva qualità dell'immagine e dell'audio. Ciò non è da attribuirsi ad un malfunzionamento del Vostro apparecchio. Leggete nel paragrafo 'Eliminazione dei disturbi dell'immagine'.
* Alcune funzioni si spengono automaticamente dopo un po' di tempo (p. es. pausa, fermo immagine, ricerca dell'immagine). In tal modo la cassetta viene protetta e si evita un inutile consumo di corrente.
* Con questo videoregistratore le registrazioni possono solo riprodotti nella velocità 'SP'. Con le registrazioni nella velocità 'LP' si verificano disturbi dell'immagine/audio.

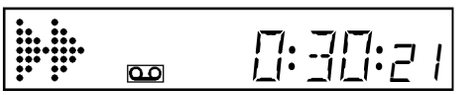
L'indicazione della posizione attuale del nastro

Sul display potete leggere il tempo utilizzato in ore/minuti/secondi.

Indicazione: Se volete mettere il contanastro su '0:00:00', premete il tasto [CLEAR (CL)].
* Quando inserite una cassetta nuova, il contanastro viene messo automaticamente su '0:00:00'.
* Quando riavvolgete la cassetta dal luogo '0:00:00', il contatore mostra, p. es.: '-0:01:20'. (1 minuto 20 secondi riavvolto dal luogo '0:00:00').
* Quando sulla posizione del nastro non si trovano registrazioni, il contatore ferma.

Cercare una determinata posizione del nastro (ricerca dell'immagine)

1. Durante la riproduzione premete una o più volte il tasto [◄◄] (riavvolgimento) o [►►] (avvolgimento). Sul display appare, p. es.:

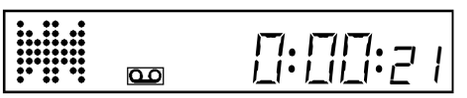


2. Interrompete sulla posizione desiderata con il tasto [►].

Indicazione: Durante la ricerca la qualità dell'immagine viene ridotta. L'audio viene a mancare.

Fermo immagine

1. Premete il tasto [STILL ▶I◄]. L'immagine è ferma. Sul display appare, p. es.:

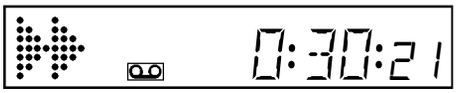


2. Tutte le volte che premete il tasto [STILL ▶I◄] l'immagine si muove di un fotogramma.

Indicazione: Si notano alcune strisce di disturbo durante fermo immagine.

Cercare una determinata posizione del nastro senza immagine (avvolgimento e riavvolgimento)

1. Fermate il nastro con il tasto ■.
2. Premete il tasto ◁◀ (riavvolgimento) o ▶▷ (avvolgimento). Sul display appare, p. es.:



3. Interrompete sulla posizione desiderata con il tasto ■.

La funzione 'Easy View'

Con questa funzione potete commutare sulla ricerca dell'immagine durante riavvolgimento/avvolgimento.

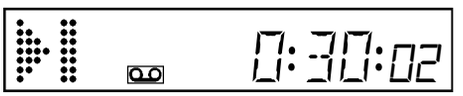
1. Se premete e tenete premuto il tasto ◁◀ o ▶▷ durante riavvolgimento/avvolgimento, commutate alla ricerca dell'immagine.

Tape Finder

Ricerca automatica di una posizione determinata del nastro (ricerca di un contrassegno)

Ad ogni avvio di registrazione, sul nastro viene scritto un contrassegno.

1. Per cercare il contrassegno precedente o successivo premete il tasto INDEX▶| e poi il tasto ◁◀ per il contrassegno precedente o ▶▷ per il contrassegno successivo. Sul display appare, p. es. per il contrassegno successivo:

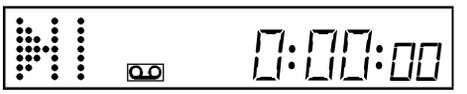


2. Quando il videoregistratore trova il contrassegno, questo passa automaticamente alla riproduzione.

Ricerca automatica di una posizione vuota sul nastro

Per effettuare una registrazione potete cercare una posizione vuota sul nastro (di almeno 1 minuto) ad esempio alla fine di una registrazione già esistente sulla cassetta.

1. Premete il tasto INDEX▶| e poi il tasto ■. Sul display appare, p. es.:



2. Non appena il videoregistratore trova la posizione corrispondente del nastro, passa automaticamente alla posizione di pausa.

Indicazione: Se la ricerca di una posizione vuota sul nastro non dà alcun risultato, la cassetta verrà espulsa.

Eliminazione dei disturbi dell' immagine

Quando la qualità dell'immagine è cattiva, eseguite i passi seguenti:

Regolazione della posizione della pista durante riproduzione (Tracking)

1. Durante la riproduzione tenete premuto il tasto ↑P+, finché sul display appare 'TRAC' (TRACking = posizione della pista).
2. Premete il tasto ↑P+ o P-↓, finché ottenete la qualità di riproduzione ottimale.
3. Attendete alcuni secondi finché scompare l'indicazione 'TRAC' Questa impostazione viene mantenuta fino a quando la cassetta verrà tolta.

Regolazione della stabilità verticale durante fermo immagine

Se l'immagine vibra verticalmente, potete migliorare la qualità del fermo immagine nel modo seguente:

1. Durante fermo immagine tenete premuto il tasto ↑P+ o P-↓, finché ottenete la qualità di fermo immagine ottimale.
   Sul display appare 'JITT'.
2. Quando rilasciate il tasto, sul display sparisce 'JITT'.
   Questa impostazione viene mantenuta automaticamente.

Indicazione: Ma fate attenzione perché con le cassette di qualità scadente possono verificarsi ugualmente dei disturbi!

5. REGISTRAZIONE MANUALE

Utilizzate la 'Registrazione manuale' per avviare sul momento una registrazione (p. es.: nel corso di una trasmissione televisiva).

- Leggete il capitolo **'Registrazione senza spegnimento automatico'** , se volete avviare e poi terminare una registrazione manualmente.
- Leggete il capitolo **'Registrazione con spegnimento automatico'** , se volete avviare manualmente una registrazione ma la volete terminare automaticamente (p. es. per non registrare fino alla fine della cassetta).

Registrazione senza spegnimento automatico

1. Inserite una cassetta.
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P-] il numero di programma dal quale volete registrare, p.es. 'P01'. Sul display appare:

Indicazione: Il numero di programma 'E 1' è previsto per la registrazione di fonti esterne (attraverso la presa Scart [AV1 EXT1]).

3. Per registrare premete sul telecomando contemporaneamente i tasti [REC/OTR●] e [A] o sul videoregistratore il tasto [REC●]. Sul display appare, p. es.:

Indicazione: Con il tasto [OK] potete commutare sulla indicazione della posizione del nastro.

4. Con il tasto [■] terminate la registrazione.

Registrazione con spegnimento automatico (OTR One-Touch-Recording)

1. Inserite una cassetta.
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P-] il numero di programma dal quale volete registrare.
3. Premete sul telecomando contemporaneamente i tasti [REC/OTR●] e [A].
4. Premete sul telecomando alcune volte contemporaneamente i tasti [REC/OTR●] e [A] per prolungare il tempo di registrazione ogni volta per 30 minuti.

Indicazione: Se volete cancellare quest'indicazione premete il tasto [CLEAR (CL)].

Blocco di una cassetta

Per non cancellare inavvertitamente una registrazione importante, potete far saltare con un cacciavite la linguetta prevista a tale scopo (protezione contro la cancellazione) sul lato più stretto della cassetta oppure muoverla a sinistra. Se volete togliere la protezione contro la cancellazione, potete chiudere l'apertura nuovamente con un nastro adesivo oppure muovere la linguetta a destra.

Assemblaggio delle immagini

Per ottenere le singole registrazioni senza il disturbo di passaggi delle immagini ('sfarfallio') eseguite i passi seguenti:

1. Cercate durante la riproduzione la posizione giusta sul nastro.
2. Premete sul telecomando il tasto [■]. Sul display appare '**II** '.
3. Cominciate la registrazione come al solito con i tasti [REC/OTR●] e [A] sul telecomando.
4. Con il tasto [■] terminate la registrazione.

6. REGISTRAZIONE PROGRAMMATA (TIMER)

Ricorrete alla registrazione programmata per avviare e terminare una registrazione da eseguire automaticamente in seguito ad una determinata ora.

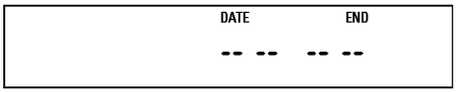
Per ogni registrazione programmata, il videoregistratore ha bisogno delle informazioni seguenti:

* la data della registrazione
* il numero dell'emittente della trasmissione televisiva
* l'ora d'inizio e l'ora di fine della registrazione

Il videoregistratore memorizza tutte le informazioni suddette in un blocco TIMER (fino a 6 blocchi), con un anticipo massimo di un mese.

Programmare le registrazioni

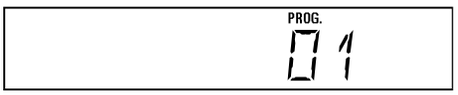
1. Premete il tasto [TIMER] sul telecomando.
   Sul display appare un blocco TIMER vuoto.



Indicazione: Se sul display lampeggia per breve 'CLK' e poi '2000', dovete regolare l'ora. In seguito leggete nel capitolo 'MESSA IN FUNZIONE' il paragrafo 'La regolazione dell'ora/data' dal passo 3 .

2. Premete il tasto [TIMER].
   Sul display del videoregistratore appare, p. es.:'DATE 01'.
   Se necessario, cambiate con i tasti [P+], [P-] o con i tasti numerici [0-9] del telecomando la data della registrazione.

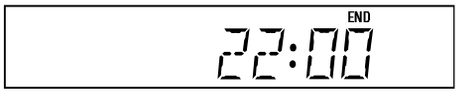
3. Premete il tasto [TIMER].
   Sul display del videoregistratore appare, p. es.:'PROG. 01'.
   Se necessario, cambiate con i tasti [P+], [P-] o con i tasti numerici [0-9] il numero di programma dell'emittente televisiva dal quale volete registrare.



4. Premete il tasto [TIMER].
   Sul display del videoregistratore appare, p. es.: 'START 20:00'.
   Se necessario, cambiate con i tasti [P+], [P-] o con i tasti numerici [0-9] l'ora d'inizio della registrazione.

5. Premete il tasto [TIMER].
   Sul display del videoregistratore appare, p. es.:'END 22:00'.

   Se necessario, cambiate con i tasti [P+], [P-] o con i tasti numerici [0-9] l'ora di fine della registrazione.



6. Se i dati sono corretti, premete il tasto [TIMER].
   Sul display appare per breve 'OK'.

Indicazione: I dati sono stati memorizzati in un blocco TIMER.

7. Inserite una cassetta senza la protezione contro la cancellazione.

8. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
   La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

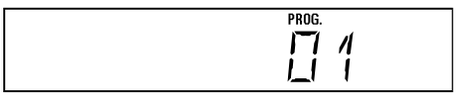
Indicazione: Se una o più registrazioni sono state programmate, sul display appare '⏻'.
* Mentre la registrazione programmata scorre, non potete comandare manualmente l'apparecchio. Se volete interrompere la registrazione programmata, premete il tasto [STANDBY ⏻].
* Se durante la registrazione programmata viene raggiunta la fine della cassetta, l'apparecchio la espelle automaticamente.
* Se avete immesso una cassetta con la protezione contro la cancellazione per sbaglio, sul display appare per breve 'PROT'. In seguito la cassetta viene espulsa automaticamente.
* Se avete dimenticato di inserire una cassetta, sul display appare per breve 'CASS'. In seguito lampeggia sul display '⏻'.
* Quando premete il tasto [TIMER] e sul display appare 'FULL' tutti i blocchi TIMER sono stati programmati. Selezionate poi con il tasto [P+] o [P-] la registrazione

programmata (il blocco TIMER) che volete verificare o cancellare.
* Se sullo schermo appare per breve il messaggio 'ERR', i dati per la registrazione non sono stati accettati. Verifica la data, l'ora d'inizio e l'ora di fine della registrazione programmata.
* Il numero di programma 'E 1' è previsto per la registrazione di fonti esterne (attraverso la presa Scart AV1 EXT1).

Verificare o cambiare una registrazione programmata (TIMER)

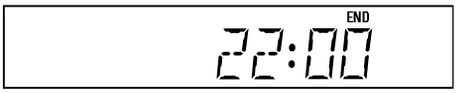
1. Premete il tasto TIMER sul telecomando.
2. Selezionate con il tasto P-↓ o ↑P+ la registrazione programmata (TIMER) che volete verificare o cancellare.
3. Premete il tasto TIMER.
   Sul display del videoregistratore appare, p.es.:'DATE 01'.
   Se necessario, cambiate la data della registrazione con il tasto ↑P+, P-↓ o con i tasti numerici 0-9.

4. Premete il tasto TIMER.
   Sul display del videoregistratore appare, p.es.:
   'PROG. 01'.
   Se necessario, cambiate la data della registrazione con il tasto ↑P+, P-↓ o con i tasti numerici 0-9.



5. Premete il tasto TIMER.
   Sul display del videoregistratore appare, p.es.:
   'START 20:00'.
   Se necessario, cambiate la data della registrazione con il tasto ↑P+, P-↓ o con i tasti numerici 0-9.

6. Premete il tasto TIMER.
   Sul display del videoregistratore appare, p.es.:'END 22:00'.
   Se necessario, cambiate l'ora di fine della registrazione.



7. Premete il tasto TIMER.
   Sul display appare per breve 'OK'.
8. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza la protezione contro la cancellazione! Spegnete con il tasto STANDBY ⏻.

Indicazione: La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto STANDBY ⏻.

Cancellare una registrazione programmata (TIMER)

1. Premete il tasto TIMER sul telecomando.
2. Selezionate con il tasto P-↓ o ↑P+ la registrazione programmata (TIMER) che volete cancellare.
3. Premete il tasto CLEAR (CL).
   La registrazione programmata desiderata (TIMER) è stata cancellata.
4. Terminate con il tasto MENU.

7. ULTERIORI FUNZIONI

Commutazione del sistema TV

Durante la riproduzione di cassette non proprie, con la commutazione automatica tra i sistemi TV i colori potrebbero risultare difettosi.
Volendo potete commutare la sistema TV per la riproduzione manuale o spegnere il colore.

Indicazione: Potete spegnere il colore anche per la registrazione.

1. Premete **prima della registrazione**o **durante la riproduzione** sul telecomando il tasto [MENU]. Sul display appare '*CLK*'.
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P-] sul display '*SYST*' (commutazione del sistema TV).
3. Confermate con il tasto [OK].
4. Selezionate con il tasto [P-] o [P+] il sistema TV desiderato.

Indicazione: Se selezionate con il tasto [P-] o [P+] '*B/W*' (l'immagine in bianco e nero), il colore viene spento.

5. Confermate con il tasto [OK].
6. Terminate con il tasto [MENU].

Indicazione: Quando cambiate il numero di programma, il sistema TV ritorna in '*AUTO*' per la registrazione (commutazione automatica).
* Quando prendete le cassette, il sistema TV ritorna in '*AUTO*' per la registrazione (commutazione automatica).

Sicurezza bambini

Questa funzione protegge il Vostro videoregistratore dall'uso non autorizzato. Tutte le funzioni dei tasti vengono bloccate.

Indicazione: Le registrazioni programmate vengono fatte nonostante la sicurezza bambini e non possono essere interrotte.

1. Quando il videoregistratore è acceso, premete il tasto [STANDBY ⏻] e [SELECT] del telecomando **contemporaneamente** . Sul display del videoregistratore appare '🔑'. Conservate il telecomando in luogo sicuro.
2. Se volete spegnere la sicurezza bambini, premete con il videoregistratore acceso il tasto [STANDBY ⏻] e [SELECT] sul telecomando **contemporaneamente** . Sul display del videoregistratore dispare '🔑'.

Indicazione: Quando la sicurezza bambini è attivata e viene premuto un tasto, lampeggia sul display, per alcuni secondi, l'indicazione '🔑'.

Spegnimento automatico

Se alcune funzioni del videoregistratore (p.es. STOP) non vengono usate per alcuni minuti, il videoregistratore si spegne automaticamente. Potete anche disattivare questo spegnimento automatico per utilizzare il videoregistratore come un ricevitore televisivo.

1. Premete sul telecomando il tasto [MENU]. Appare il menu principale '*CLK*.
2. Selezionate con il tasto [P-] o [P+] sul display '*AST*' (spegnimento automatico) e confermate con il tasto [OK].
3. Selezionate con il tasto [P-] o [P+] sul display '*AST-*' (spegnimento automatico è disattivato).

Indicazione: Se selezionate '*AST+*', il 'spegnimento automatico' viene acceso.

4. Confermate con il tasto [OK].
   Sul display appare per breve '*OK*'.
5. Terminate con il tasto [MENU].

Indicazione: Una **registrazione programmata** solo funziona, se il **videoregistratore è spento.**

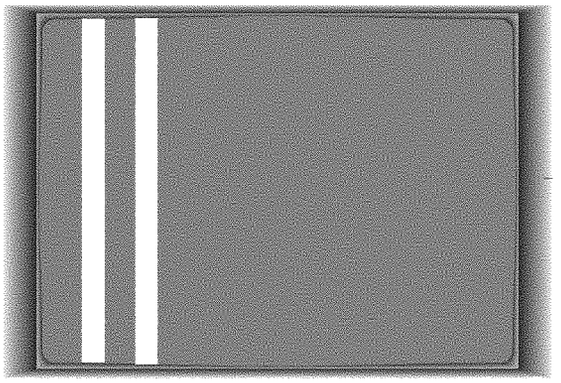
Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore

Durante il 'Collegamento senza il cavo Scart' può avvenire che nel luogo di ricezione, la frequenza del modulatore (591 MHz o il canale UHF 36) sia occupata da un'altra emittente televisiva. Quando il videoregistratore è acceso, nella ricezione di una o più emittenti la qualità dell'immagine delle trasmissioni televisive viene ridotta sul televisore.
Potete eliminare i disturbi di ricezione, se cambia la frequenza del modulatore (591 Mhz o il canale UHF 36).

1. Accendete il televisore. Selezionate il numero di programma previsto per la riproduzione dal videoregistratore (leggete nel manuale per l'uso del televisore).

2. Fate attenzione di **non aver inserito** una cassetta!

3. Tenete premuto sul telecomando il tasto [■] e sul videoregistratore il tasto [■▲] contemporaneamente, finché sul display appare, p. es. '591'.
   Il videoregistratore invia ora sul questo canale UHF 36 o su questa frequenza 591MHz questa immagine di prova.



4. Immettete la nuova frequenza di modulazione con i tasti numerici [0-9] del telecomando.

5. Sintonizzate l'apparecchio televisivo nella gamma di frequenza UHF sulla nuova frequenza di modulazione indicata.

6. Premete il tasto [OK] tante volte fino a quando appare sul display 'OK'.

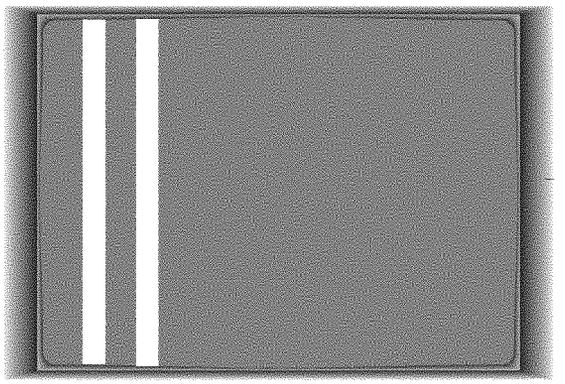
L'impostazione di modulatore è terminata.

Spegnere il modulatore

Se non riuscite ad eliminare i disturbi audio/video, potete spegnere il modulatore incorporato. Questo è possibile solo se usate un cavo Scart come collegamento al televisore. 'Collegamento senza il cavo Scart' non è possibile quando il modulatore è spento.

1. Fate attenzione di **non aver inserito** una cassetta!

2. Tenete premuto sul telecomando il tasto [■] e sul videoregistratore il tasto [■▲] contemporaneamente, finché sul display appare, p.es.: '591'.



3. Premete il tasto [OK].
   Sul display appare 'MOD+'(modulatore acceso).

4. Selezionate con il tasto [P+] sul display 'MOD-' (modulatore spento).

Indicazione: Quando volete riaccendere il modulatore, selezionate sul display 'MOD+'.

5. Premete il tasto [OK] tante volte, fino a quando sul display appare per breve 'OK'.

8. PRIMA DI CHIAMARE UN TECNICO

Nel caso in cui dovreste avere problemi con il funzionamento di questo videoregistratore, le cause possibili sono indicate sotto.

L'apparecchio non reagisce alla pressione dei tasti:
- Nessuna alimentazione di rete. Controllatela.
- La registrazione programmata è in corso: Se necessario, interrompete la registrazione programmata con il tasto STANDBY ⏻ .
- Sicurezza bambini attiva. Spegnete la sicurezza bambini.
- Disturbo tecnico - togliere la spina per 30 secondi e poi inserirla nuovamente. Se questo non serve, potete:
  1. Togliere la spina.
  2. Premere e mantenendo **premuto** il tasto ⏻ sull'apparecchio e inserire la spina di rete.
  3. Quando sul display appare '--:--' o 'E1', rilasciate il tasto. Tutte le memorizzazioni (programmi, ora, TIMER) vengono azzerate (cancellate).

La cassetta si incastra:
- Non usare la forza. Tirare un po' la spina e poi inserirla nuovamente.

Il telecomando non funziona:
- Il telecomando non è puntato in direzione dell'apparecchio: 'Puntare' con il telecomando in direzione dell'apparecchio.
- Disturbo tecnico: Togliere le pile, attendere ca. 10 secondi, poi inserire di nuovo.
- Pile deboli. Inserire le pile nuove.

Il videoregistratore non effettua la riproduzione:
- Non vi è una registrazione sulla cassetta: Cambiare la cassetta.
- Sul televisore il numero del programma per il videoregistratore è stato scelto in modo sbagliato o impostato in modo errato: Selezionare il giusto numero sul televisore.
- Il cavo di collegamento fra il televisore e il videoregistratore è staccato: Controllare il cavo di collegamento.

Cattiva riproduzione del videoregistratore:
- Regolazione del televisore non effettuata correttamente.
- Cassetta usata o di qualità scadente: Inserire una cassetta nuova.
- Allineamento della pista non è regolato in modo giusto: Leggete nel capitolo 'LE FUNZIONI DI RIPRODUZIONE' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi dell'immagine'.

Non è possibile una registrazione:
- L'emittente televisiva non memorizzata o selezionata in modo errato: Controllare le emittenti televisive memorizzate.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni: Eliminare la protezione contro le cancellazioni.

La registrazione programmata non funziona:
- Il blocco TIMER è stato programmato in modo errato: Controllare i blocchi TIMER.
- L'ora/data non sono state impostate correttamente: Controllare l'ora/data.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni: Eliminare la protezione contro le cancellazioni.

Disturbi dell'immagine/del suono nella ricezione televisiva
- Leggete nel capitolo 'ULTERIORI FUNZIONI' il paragrafo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione - ottimizzare il modulatore' e 'Spegnere il modulatore'.
- Fate controllare il Vostro impianto antenna.

9. GLOSSARIO

Termini tecnici usati

Attuale posizione del nastro

La posizione del nastro che viene riprodotta al momento.

Fonte esterna

Un apparecchio collegato tramite una presa (p. es. una presa Scart) che invia segnali audio/video al videoregistratore.

Contrassegno

Un contrassegno che viene inserito automaticamente nel nastro all'inizio d'ogni registrazione. Questo contrassegno (marcatura della registrazione) può venire cercato con la funzione di ricerca dei contrassegni.

Cavo Scart

Chiamato anche cavo Euro AV. Questo cavo standardizzato permette di collegare in modo semplice più apparecchi audio, video a computer e apparecchi televisivi. Tramite questo cavo è possibile trasmettere, oltre a segnali audio e video, anche altri tipi di segnale.

Sistema TV

Esistono diversi sistemi per la trasmissione di segnali televisivi, p. es. PAL, SECAM, PAL BG, SECAM DK, SECAM L/L´, NTSC. Il sistema che viene trasmesso dipende dal paese in questione.

TXT

Denominato anche teletext, fasttext, videotext, FLOF,.

OTR

One Touch Recording (registrazione con un tasto solo) con questa funzione potete selezionare l'ora di spegnimento ad intervalli di 30 minuti.

Modulatore

Elemento elettronico nel videoregistratore che serve a trasmettere segnali audio/video tramite il cavo antenna. Il Vostro apparecchio televisivo riceve questi segnali come il segnale di un'emittente televisiva.

Canale/frequenza di modulazione

Questa frequenza/questo canale indica su quale frequenza/canale viene trasmesso il segnale audio/video.

Gamma di frequenza UHF

Dal canale 21 al canale 69. Il videoregistratore 'trasmette' sul canale 36/sulla frequenza 591MHz. Questa frequenza/questo canale può essere cambiata/cambiato (vedi capitolo 'Eliminazione dei disturbi di ricezione -Ottimizzare il modulatore').

HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15 –12 Nishi Shinbashi, 2 – Chome,
Minato – Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,
Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA
UNITED KINGDOM
Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: **consumer-service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens
GREECE
Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: **service.hellas@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE GmbH
Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München
GERMANY
Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: **HSE-DUS.service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
Gran Via Carlos III, 86, planta 5
Edificios Trade - Torre Este
08028 Barcelona
SPAIN
Tel: 93 409 2550
Fax: 93 491 3513
Email: **atencion.cliente@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE srl
Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia
ITALY
Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB
Box 77 S-164 94 Kista
SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: **csgswe@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.S
Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX
FRANCE
Tel: 04 72 14 29 70
Fax: 04 72 14 29 99
Email: **france.consommateur@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB
STRANDVEIEN 18
1366 Lysaker
NORWAY
Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACH EUROPE AB
Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum
DENMARK
Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE AB
Neopoli / Niemenkatu 73
FIN-15140 Lahti
FINLAND
Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

Hitachi Europe Ltd
Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw
BELGIUM
Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: **sofie.van.bom@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD
Na Sychrove 975/8
101 27 Praha 10 – Bohdalec
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

www.hitachidigitalmedia.com